

**ANLAGE 1**

zum Vertrag zwischen der Republik Österreich und der Tschechischen Republik über Änderungen des Verlaufes der gemeinsamen Staatsgrenze in den Grenzabschnitten X und XI sowie über Änderungen des Vertrages zwischen der Republik Österreich und der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik über die gemeinsame Staatsgrenze vom 21. Dezember 1973 in der Fassung des Vertrages vom 26. Oktober 2001

**PŘÍLOHA 1**

ke Smlouvě mezi Českou republikou a Rakouskou republikou o změnách průběhu společných státních hranic v hraničních úsecích X a XI, jakož i o změnách Smlouvy mezi Československou socialistickou republikou a Rakouskou republikou o společných státních hranicích ze dne 21. prosince 1973, ve znění Smlouvy ze dne 26. října 2001

**ÖSTERREICHISCH-TSCHECHISCHE STAATSGRENZE****ČESKO-RAKOUSKÉ STÁTNÍ HRANICE**

Grenzbeschreibung  
Grenzplan  
Situationsplan (Flächenverzeichnis)  
Koordinatenverzeichnis

Popis státních hranic  
Plán státních hranic  
Situační plán (Seznam ploch)  
Seznam souřadnic

Grenzabschnitt:

X

Hraniční úsek:

Grenzstrecke:

X/41 – 06

bis

XI

Část státních hranic:

až

2010

## Erläuterungen zur Grenzbeschreibung

In den einzelnen Spalten sind eingetragen:

Spalte 1: Die Nummern der Grenzzeichen sind folgendermaßen angegeben:

- bei Grenzsäulen am Beginn eines Grenzabschnittes durch die Bezeichnung des Grenzabschnittes (in römischen Ziffern von I bis XI),
- bei Hauptsteinen durch die Bezeichnung des Grenzabschnittes, der eine durch einen Schrägstrich getrennte fortlaufende arabische Zahl, die in jedem Grenzabschnitt mit 1 beginnt, angefügt wird (z.B. III/37),
- bei Zwischensteinen durch die Nummer des vorhergehenden Hauptsteines und durch eine durch einen Bindestrich getrennte, fortlaufende, nach jedem Hauptstein mit 1 beginnende arabische Zahl (z.B. III/37-2),
- bei Ergänzungssteinen durch die Nummer des vorhergehenden Hauptsteines und durch eine durch einen Bindestrich getrennte, fortlaufende, nach jedem Hauptstein mit 01 beginnende arabische Zahl (z.B. III/37-08)

Spalte 2: Die Art des Grenzsteines, wobei bedeutet:

- O ..... Grenzsäule
- P ..... Hauptstein
- I ..... Zwischenstein
- C ..... Ergänzungsstein

Spalte 3: Die Nummern der Polygonpunkte des grenzbegleitenden Polygonzuges, auf dessen Polygonseiten die Daten in den Spalten 5 und 6 bezogen sind

Spalte 4: Die Beschreibung des Verlaufes der Staatsgrenze vom vorhergehenden zum betreffenden Grenzzeichen

Spalte 5 und 6: Die Abszissen- und Ordinatenwerte für die Grenzzeichen und Grenzpunkte, bezogen auf die Polygonseite der in Spalte 3 angeführten Polygonpunkte

Spalte 7: Die horizontale Entfernung vom vorhergehenden zum betreffenden Grenzzeichen

Spalte 8: Der Brechungswinkel der Polygonseiten im betreffenden Polygonpunkt gemäß Spalte 3

Spalte 9: Die Nummer des zugehörigen Blattes des Grenzplanes

Spalte 10: Allfällige Anmerkungen oder Ergänzungen zu den Spalten 1 bis 9

## Vysvětlivky k Popisu státních hranic

V jednotlivých sloupcích jsou tyto zápisy:

- Sloupec 1: Čísla hraničních znaků mají toto označení:
- u základních hraničních znaků na začátku hraničního úseku označení hraničního úseku (římská čísla I až XI),
  - u hlavních hraničních znaků označení hraničního úseku, po kterém následuje oddělené šikmou zlomkovou čarou pořadové arabské číslo, které v každém hraničním úseku začíná číslem 1 (např. III/37),
  - u mezilehlých hraničních znaků číslo předchozího hlavního hraničního znaku a pomlčkou oddělené běžné arabské číslo začínající za každým hlavním hraničním znakem číslem 1 (např. III/37-2),
  - u doplňkových hraničních znaků číslo předchozího hlavního hraničního znaku a pomlčkou oddělené běžné arabské číslo začínající za každým hlavním hraničním znakem číslem 01 (např. III/37-08)
- Sloupec 2: Druh hraničního znaku, přitom znamená:
- 0..... základní hraniční znak
  - P..... hlavní hraniční znak
  - I .....mezilehlý hraniční znak
  - C..... doplňkový hraniční znak
- Sloupec 3: Čísla polygonových bodů hraničního polygonového pořadu, na jehož polygonové strany se vztahují údaje ve sloupcích 5 a 6
- Sloupec 4: Popis průběhu státních hranic od předcházejícího hraničního znaku k danému hraničnímu znaku
- Sloupec 5 a 6: Hodnoty staničení a kolmic pro hraniční znaky a hraniční body, vztahené na polygonovou stranu určenou polygonovými body podle sloupce 3
- Sloupec 7: Vodorovná vzdálenost od předcházejícího hraničního znaku k danému hraničnímu znaku
- Sloupec 8: Vrcholový úhel polygonových stran v daném polygonovém bodu podle sloupce 3
- Sloupec 9: Číslo příslušného listu Plánu státních hranic
- Sloupec 10: Případné poznámky nebo doplňky k sloupcům 1 až 9

POPIS STÁTNIČ HRANIC			Hraniční úsek:		Část státních hranic:		až		XI	
GRENZBESSCHREIBUNG			Grenzabschnitt:		Grenzstrecke:		bis			
Hraniční znak Grenzzeichen	Polygonový bod číslo	Průběh státních hranic od předcházejícího hraničního znaku Grenzverlauf vom vorhergehenden Grenzzeichen	Poloha k polygonové straně (y: vpravo+, vlevo-) Lage zur Polygonseite (y: rechts+, links-)		Vodorovná vzdálenost Horizontale Entfernung	Vrcholový úhel Polygonwinkel		Plán státních hranic list č. Grenzplan Blatt Nr.	Poznámky Anmerkungen	
			X	Y		°	'			"
Číslo Numer	Druh Art	Polygon- punkt Numer	5	6	7	8		9	10	
X/41-4	I	P 137								
X/41-4a	I		72,99	-10,93	73,80					
X/41-5	I		78,34	-18,01	8,87					
X/41-05	C		172,47	+2,76	96,40					
X/41-06	C		214,01	+1,39	41,56					
X/42	P	P 138	229,25	0	15,61	273	14	30		
X/42-1	I	P 139	219,60	0	219,60	179	43	58		
X/42-2	I		157,88	+0,20	157,88					
X/43	P	P 140	215,46	0	57,58	179	47	04		
X/43-1	I	P 140a	112,49	0	112,49	180	14	15		
X/43-2	I	P 141	97,19	0	97,19	179	49	27		
X/43-3	I	P 142	201,83	0	201,83	161	04	25		

přímá čára  
gerade Linie

Česko-rakouské státní hranice  
Österreichisch-tschechische Staatsgrenze

POPIS STÁTNÍCH HRANIC		Hraniční úsek:		Část státních hranic:		až		bis		XI	
GRENZBESCHREIBUNG		Grenzabschnitt:		Grenzstrecke:		bis		XI			
Hraniční znak Grenzzeichen	Polygonový bod číslo	Průběh státních hranic od předcházejícího hraničního znaku Grenzverlauf vom vorhergehenden Grenzzeichen	Poloha k polygonové straně (v: vpravo+, vlevo-) Lage zur Polygonseite (v: rechts+, links-)		Vodorovná vzdálenost Horizontale Entfernung	Vrcholový úhel Polygonwinkel		Plán státních hranic list č. Grenzplan Blatt Nr.	Poznámky Anmerkungen		
			X	Y		°	'				"
Císlo Numer	Druh Art	Polygon- punkt Nummer	4	5	6	7	8	9	10		
X/43-4	I	P 142a	přímá čára / gerade Linie	71,00	0	71,00	126	09	46		
1				5,11	+ 0,70						
2				8,71	- 2,16						
X/43-5	I		střednice společného Valtického potoka přes lomové body 1 až 8	10,22	+ 1,41	10,32					
3				21,62	- 12,32						
X/43-6	I			24,08	- 23,09	28,15					
4				32,01	- 18,74						
5				38,39	- 22,87						
6			Mittellinie des gemeinsamen Franzensbaches über die Bruchpunkte 1 bis 8	41,50	- 24,39						
7				46,73	- 25,26						
X/43-7	I			54,18	- 12,06	32,06					
8				56,38	- 22,93						

Strana:


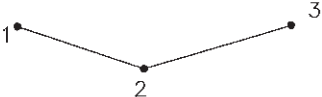


Seite: 2



## Erläuterungen zum Grenzplan

Der Grenzplan enthält die Darstellung der Staatsgrenzlinie, aller Grenzzeichen, Grenzpunkte und Polygonpunkte sowie wichtige topographische Einzelheiten in der Nähe der Staatsgrenzlinie. Die Namen der Staaten sind durch die Initialen "Ö" und "C" angegeben; die Namen der Gemeinden, der Bezirke und auf österreichischer Seite auch der Bundesländer sind voll ausgeschrieben.

### Zeichenerklärung

	Staatsgrenzlinie
$\circ \frac{X}{42} - 1$	Grenzzeichen
$\odot \frac{X}{43} - 1 \text{ P143a}$	Grenzzeichen identisch mit Polygonpunkt
	Bruchpunkt der Grenzlinie
	Böschung
	Fließrichtung

## Vysvětlivky k plánu státních hranic

Plán státních hranic obsahuje znázornění čáry státních hranic, všech hraničních znaků, hraničních bodů a polygonových bodů jakož i důležité topografické podrobnosti v blízkosti čáry státních hranic. Názvy států jsou uvedeny iniciálami "C" a "Ö"; názvy obcí, okresů a na rakouské straně i spolkových zemí jsou vypsány v plném znění.

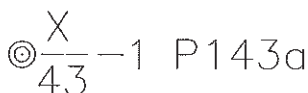
### Vysvětlení značek



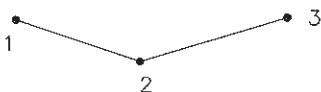
čára státních hranic



hraniční znak



hraniční znak totožný  
s polygonovým bodem



lomový bod čáry  
státních hranic

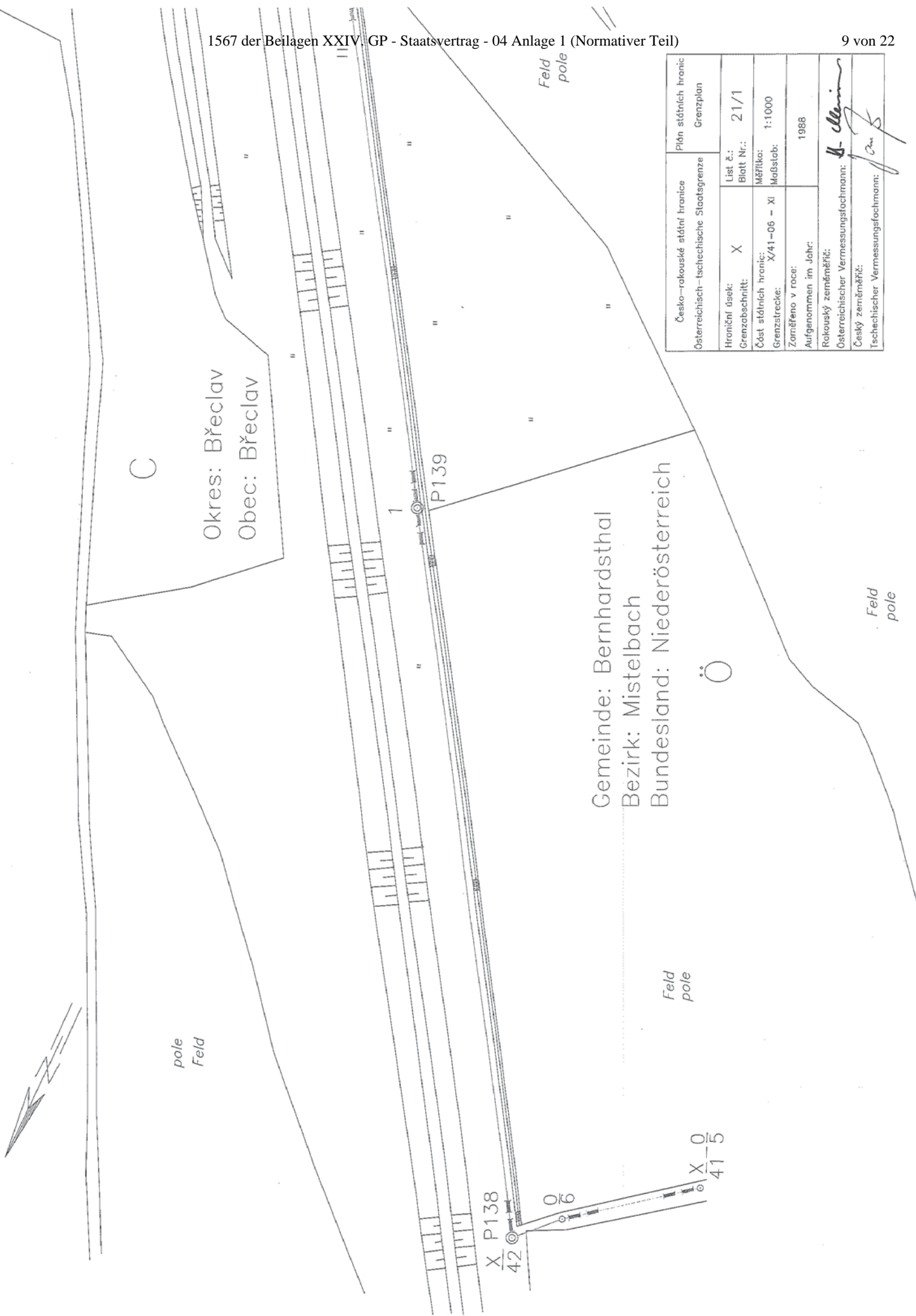


svah



směr toku





Česko-řakouské státní hranice	Plán státních hranic	Grenzplan
Österreichisch-tschechische Staatsgrenze		
Hraniční úsek: X	List č.: 21/1	
Grenzabschnitt:	Blatt Nr.:	
Část státních hranic: X/41-06 - XI	Měřítka: 1:1000	
Grenzstrecke:	Maßstab:	
Zaměřeno v roce: 1988		
Aufgenommen im Jahr:		
Řakouský zeměměřič: J. Klein		
Österreichischer Vermessungsfochmann:		
Český zeměměřič:		
Tschechischer Vermessungsfochmann:		

C

Okres: Břeclav  
Obec: Břeclav

pole  
Feld

pole  
Feld

2 P141

X  
43 - 1 P140a

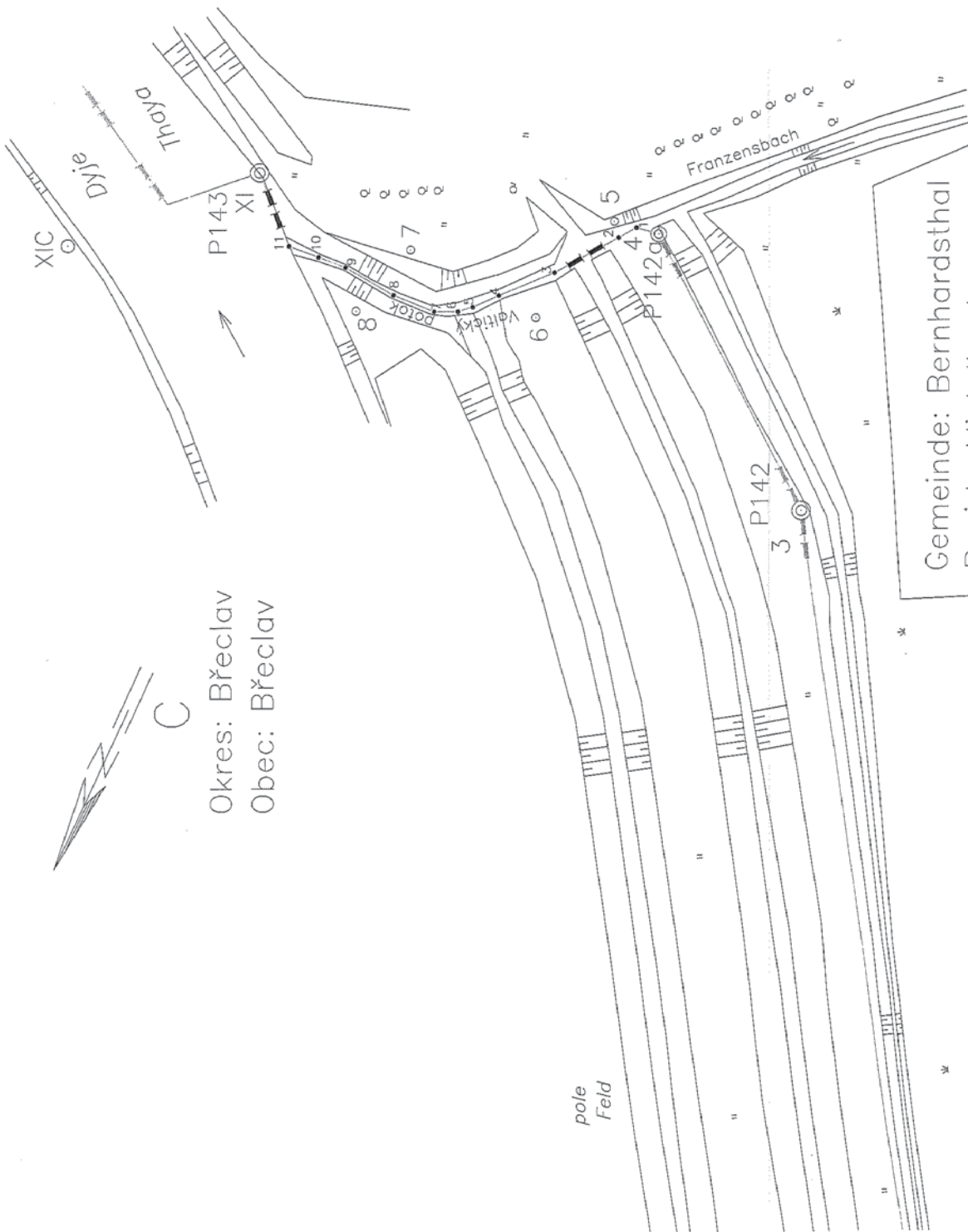
X  
43 P140

2

Gemeinde: Bernhardsthal  
Bezirk: Mistelbach  
Bundesland: Niederösterreich

Ö

Česko-rokouské státní hranice Österreichisch-tschechische Staatsgrenze	Plán státních hranic Grenzplan
Hraniční úsek: Grenzabschnitt: X	List č.: Blatt Nr.: 21/2
Část státních hranic: Grenzstrecke: X/41-06 - XI	Měřítka: Maßstab: 1:1000
Zeměřeno v roce: Aufgenommen im Jahr: 1988	
Rokouský zeměměřič: Österreichischer Vermessungsfachmann: <i>H. Ullmann</i>	
Český zeměměřič: Tschechischer Vermessungsfachmann: <i>Jan F.</i>	



Okres: Břeclav  
 Obec: Břeclav

Gemeinde: Bernhardsthal  
 Bezirk: Mistelbach  
 Bundesland: Niederösterreich




Ö

Česko-rokouské státní hranice Österreichisch-tschechische Staatsgrenze	Plán státní hranice Grenzplan
Hraniční úsek: Grenzabschnitt: X	List č.: Blatt Nr.: 21/3
Část státní hranice: Grenzstrecke: X41-06 - XI	Měřítka: Maßstab: 1:1000
Zaměřeno v roce: Aufgenommen im Jahr: 1988	
Rokouský zeměměřič: Österreichischer Vermessungsfachmann: <i>S. Ullner</i>	
Český zeměměřič: Tschechischer Vermessungsfachmann: <i>Jan Z.</i>	

## Erläuterungen zum Situationsplan

Der Situationsplan enthält die Darstellung des bisherigen und des neuen Verlaufes der Staatsgrenze, die Standorte und die Bezeichnungen der bisherigen und der neuen Grenzzeichen, die fortlaufenden Nummern der abgetrennten Gebietsteile und deren Flächenausmaße. Die Namen der Staaten sind durch die Initialen "Ö" und "C" angegeben; die Namen der Gemeinden, der Bezirke und auf österreichischer Seite auch der Bundesländer sind voll ausgeschrieben.



### Zeichenerklärung

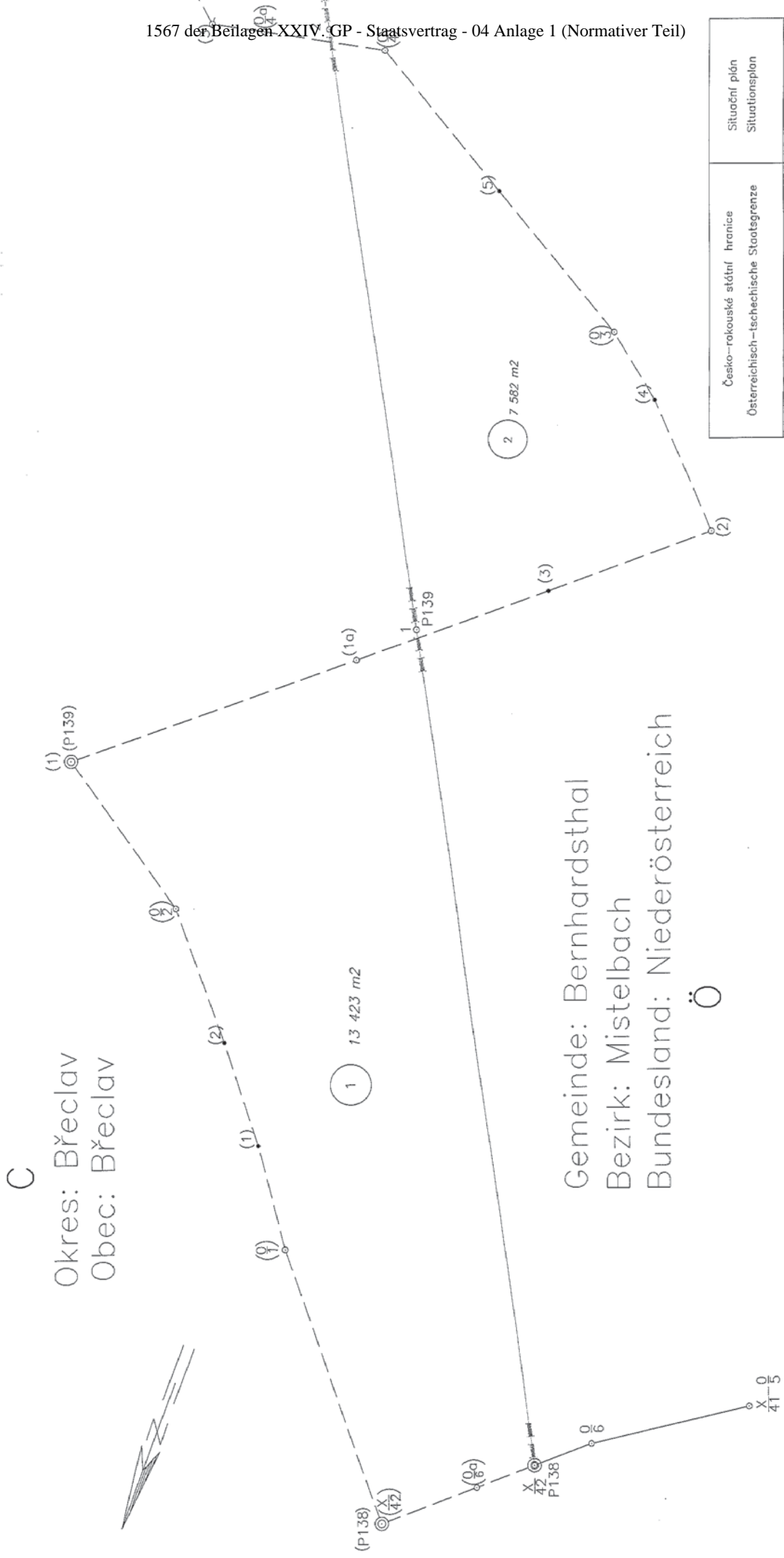
	bisheriger Verlauf der Staatsgrenze
	neuer Verlauf der Staatsgrenze
$\left(\frac{0}{2}\right)$	Bezeichnung des Grenzzeichens des bisherigen Verlaufes der Staatsgrenze
$\frac{X}{43}$	Bezeichnung des Grenzzeichens des neuen Verlaufes der Staatsgrenze
 13 423 m <sup>2</sup>	Nummer des abgetrennten Gebietsteiles mit Flächenausmaß

## Vysvětlivky k situačnímu plánu

Situační plán obsahuje znázornění dosavadního a nového průběhu státních hranic, místa a označení dosavadních a nových hraničních znaků, pořadová čísla oddělených částí území a jejich plošných výměr. Názvy států jsou uvedeny iniciálami "C" a "Ö"; názvy obcí, okresů a na rakouské straně i spolkových zemí jsou vypsány v plném znění.

### Vysvětlení značek

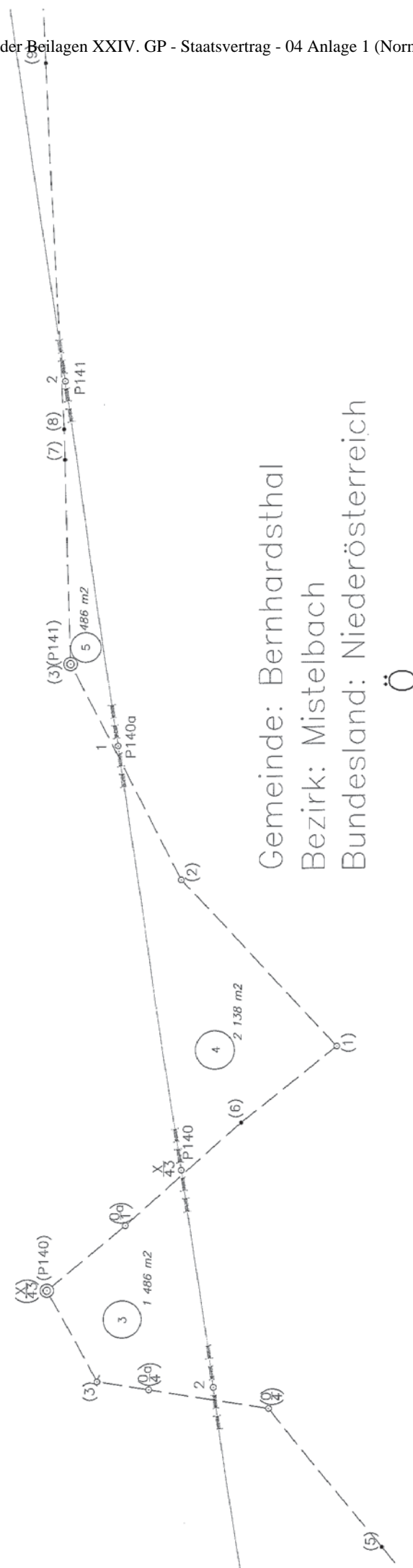
	dosavadní průběh státních hranic
	nový průběh státních hranic
$\left(\frac{0}{2}\right)$	označení hraničního znaku dosavadního průběhu státních hranic
$\frac{x}{43}$	označení hraničního znaku nového průběhu státních hranic
$\textcircled{1}$ 13 423 m <sup>2</sup>	číslo oddělené části státního území s plošnou výměrou



Česko-rakouské státní hranice Österreichisch-tschechische Staatsgrenze		Situční plán Situationsplan	
Hraniční úsek: Grenzabschnitt:	X	List č.: Blatt Nr.:	21/1
Část státních hranic: Grenzstrecke:	X/41-0/6 - XI	Měřítko: Maßstab:	1 : 1000
Vytvářeno v roce: Erstellt im Jahr:		1990	

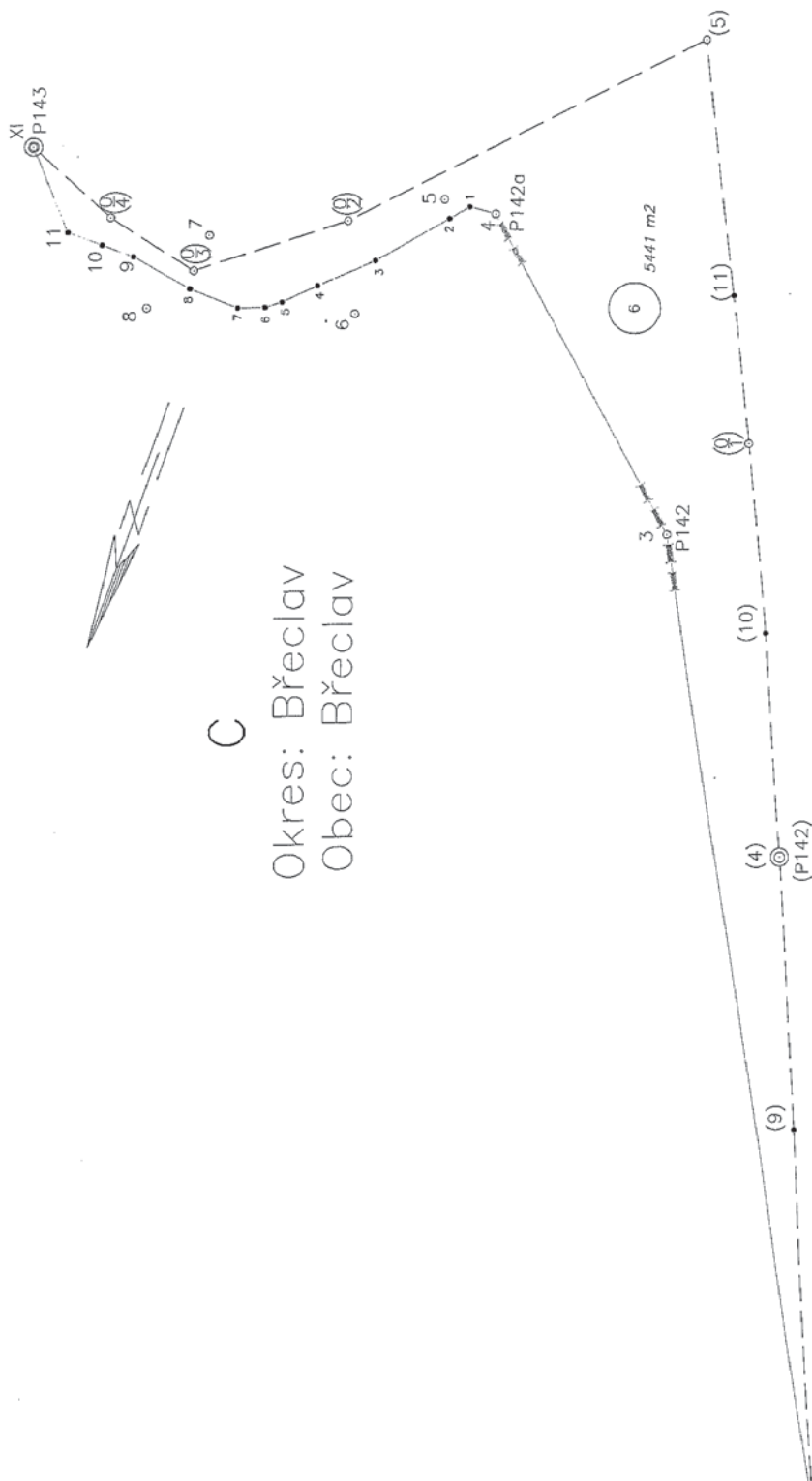


C  
Okres: Břeclav  
Obec: Břeclav



Gemeinde: Bernhardsthal  
Bezirk: Mistelbach  
Bundesland: Niederösterreich  
Ö

Česko-rakouské státní hranice Österreichisch-tschechische Staatsgrenze		Situační plán Situationsplan
Hraniční úsek: Grenzabschnitt:	X	List č.: Blatt Nr.: 21/2
Část státních hranic: Grenzstrecke:	X/41-0/6 - XI	Měřítka: Maßstab: 1 : 1000
Vyhотовeno v roce: Erstellt im Jahr: 1990		



C  
 Okres: Břeclav  
 Obec: Břeclav

Gemeinde: Bernhardsthal  
 Bezirk: Mistelbach  
 Bundesland: Niederösterreich

Ö

Česko-rakouské státní hranice Österreichisch-tschechische Staatsgrenze	Číslo úseku: Grenzabschnitt:	X	Situace Situationsplan
	Číslo státní hranice: Grenzstrecke:	X/41-0/6 - XI	Číslo listu: Blatt Nr.: Měřítko: Maßstab:
Vyhotoveno v roce: Erstellt im Jahr:		1990	



## ČESKO-RAKOUSKÉ STÁTNÍ HRANICE ÖSTERREICHISCH-TSCHECHISCHE STAATSGRENZE

SEZNAM PLOCH K SITUAČNÍMU PLÁNU Č. FLÄCHENVERZEICHNIS ZUM SITUATIONSPLAN NR.		21/1, 21/2, 21/3	
Hraniční úsek: Grenzabschnitt:		X	
Část území Gebietsteil	PLOCHA FLÄCHE		Poznámka Anmerkung
	oddělená od českého státního území  vom tschechischen Staatsgebiet abgetrennt	oddělená od rakouského státního území  vom österreichischen Staatsgebiet abgetrennt	
	m <sup>2</sup>	m <sup>2</sup>	
1	2	3	4
1		13 423	
2	7582		
3		1486	
4	2138		
5		486	
6	5441		
Součet Summe	15161	15 395	Rozdíl: Differenz:  234 m <sup>2</sup>

**Erläuterungen zum Verzeichnis der Koordinaten  
der Grenzzeichen, Grenzpunkte und Polygonpunkte  
des neuen Verlaufs der Staatsgrenze**

In den einzelnen Spalten sind eingetragen:

- Spalte 1: Die Nummer des Grenzzeichens, des Grenzpunktes oder des Polygonpunktes
- Spalte 2: Der y-Wert im österreichischen sowie im tschechischen Koordinatensystem
- Spalte 3: Der x-Wert im österreichischen sowie im tschechischen Koordinatensystem
- Spalte 4: Höhe über Adria / Höhe über Balt nach Ausgleichung
- Spalte 5: Anmerkungen

**Vysvětlivky k seznamu souřadnic hraničních znaků,  
hraničních bodů a polygonových bodů  
nového průběhu státních hranic**

V jednotlivých sloupcích jsou uvedeny:

- |            |  |
|------------|--|
| Sloupec 1: | číslo hraničního znaku, hraničního bodu nebo polygonového bodu |
| Sloupec 2: | hodnota y v českém a rakouském státním souřadnicovém systému   |
| Sloupec 3: | hodnota x v českém a rakouském státním souřadnicovém systému   |
| Sloupec 4: | nadmořská výška Jadran / nadmořská výška Bpv                   |
| Sloupec 5: | poznámky   |

Hraniční úsek  
Grenzabschnitt

X

Strana  
Seite

1

Bod Punkt	Souřadnice Koordinaten		Nadmořská výška Jadran Höhe über Adria Nadmořská výška Bpv Höhe über Balt nach Ausgleichung	Poznámky Anmerkungen
	Rakouský systém M 34 v.F. Österreichisches System M34 ö.F. Český systém S - JTSK Tschechisches System S - JTSK			
Číslo	y	x		
	m	m	m	
1	2	3	4	5
X/41-05	40210.64	398439.90		
	584011.04	1215088.75		
X/41-06	40243.27	398465.62		
	583975.76	1215066.81		
X/42	40254.11	398476.86		P138
	583963.74	1215056.85		
X/42-1	40374.92	398293.46		P139
	583864.04	1215252.50		
X/42-2	40462.21	398161.91		
	583791.90	1215392.91		
X/43	40494.28	398114.08		P140
	583765.34	1215444.00		
X/43-1	40556.94	398020.67		P140a
	583713.44	1215543.78		
X/43-2	40610.75	397939.73		P141
	583668.96	1215630.18		
X/43-3	40723.01	397772.01		P142
	583576.02	1215809.31		
X/43-4	40779.50	397729.00		P142a
	583 524,66	1215858,32		
1	40784.60	397729.78		střed potoka
	583519.50	1215858.11		Mitte des Baches
X/43-5	40789.70	397730.56		
	583514.35	1215857.90		
2	40787.24	397733.55		střed potoka
	583516.46	1215854.66		Mitte des Baches
3	40796.72	397746.97		střed potoka
	583505.55	1215842.37		Mitte des Baches
X/43-6	40796.00	397758.00		
	583505.04	1215831.34		
4	40804.84	397756.08		střed potoka
	583496.47	1215834.22		Mitte des Baches
5	40809.78	397761.86		střed potoka
	583490.92	1215829.03		Mitte des Baches
6	40812.33	397764.20		střed potoka
	583488.13	1215826.98		Mitte des Baches
7	40817.10	397766.52		střed potoka
	583483.13	1215825.21		Mitte des Baches
X/43-7	40828.01	397756.00		
	583473.45	1215836.86		
8	40827.01	397767.05		střed potoka
	583473.22	1215825.78		Mitte des Baches
X/43-8	40832.99	397773.94		
	583466.52	1215819.60		
9	40839.51	397765.98		střed potoka
	583460.92	1215828.23		Mitte des Baches
10	40845.98	397766.45		střed potoka
	583454.44	1215828.48		Mitte des Baches



Die Vermessungsfachleute der „Ständigen Österreichisch – Tschechischen Grenzkommission“ haben diese technische Unterlage für die Änderung des Staatsgrenzverlaufes verfaßt, überprüft und in Ordnung befunden.


Měřičtí odborníci „Stálé česko – rakouské hraniční komise“ vyhotovili a přezkoušeli tento technický podklad změn průběhu státních hranic.

Wien, am 24. November 2010

Ve Vídni, dne 24. listopadu 2010

Der österreichische  
Vermessungsfachmann:

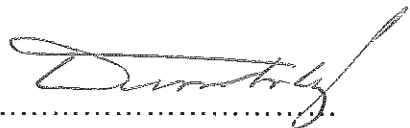
Rakouský měřický odborník:

  
.....

Dipl.-Ing. Helmut Meissner

Der tschechische  
Vermessungsfachmann:

Český měřický odborník:

  
.....

Ing. Jiří Černohorský

Prag, am 15. Dezember 2010

V Praze, dne 15. prosince 2010

Der Vorsitzende der  
österreichischen Delegation  
der Grenzkommission

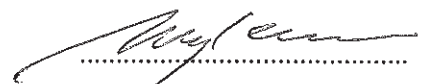
Předseda  
rakouské delegace  
Hraniční komise

  
.....

Dipl.- Ing. Manfred Neubauer

Der Vorsitzende der  
tschechischen Delegation  
der Grenzkommission

Předseda  
české delegace  
Hraniční komise

  
.....

Bc. Ladislav Heythum

